

Ensenhador de las matèrias - Table des matières

I. Introduccion - Introduction

II. Istoríc - Histoire

1. Lo movement calandreta - Le mouvement *calandreta*

2. Lo collègi – Le collège

III. Foncionament del collègi - Fonctionnement du collège

1. Lo personal - Le personnel

1.1. La còla de direccion - *L'équipe* de direction

1.2. La còla pedagogica e educativa - *L'équipe* pédagogique et éducative

1.3. La còla administrativa et tecnica - *L'équipe* administrative et technique

2. Los locals - Les locaux

3. Los oraris - Les horaires

IV. L'Associacion – L'association

1. Engatjament associatiu - Engagement associatif

2. Agendà – Agenda

V. La carta de las calandreta- La charte des *calandretas*

VI. Las institucions - Les institutions

1. La lenga - La langue

2. Los conselhs - Les conseils

3. Las leis - Les lois

4. Los nivèls de responsabilitat - Les niveaux de responsabilité

5. Avaloracion – Evaluation

6. Los talhièrs - Les ateliers

7. Lo trabalh individual - Le travail individuel

8. Los descantonats - Les décroisonnés

9. Los mediators - Les médiateurs

VII. Organizacion pedagogica - Organisation pédagogique

1. La pedagogia - La pédagogie

2. Latinitas e familhas de lengas - Latin et familles de langues

3. Los projèctes - Les projets

4. Lo seguit dels escolans - Le suivi des élèves

5. La refòrma dels collègis - La réforme des collèges

6. L'avenir dels collegians - *L'avenir* des collégiens

VIII. Pichòt cors d'Occitan - Petit cours *d'Occitan*

I. **Introduccion** - Introduction

En occitan, la « **calandreta** » est une petite alouette.

Chers parents,

Le collège Leon Cordas fête ses 20 ans en 2017.

20 ans déjà que l'équipe pédagogique fait vivre le projet **Calandreta**.

20 ans déjà que vous parents et adhérents qui êtes aussi et surtout bénévoles associatifs vous permettez à ce projet de vivre.

Effectivement, sans l'engagement de toutes et tous, sur la base d'un de nos piliers qui est de faire école ensemble, ce rêve porté par quelques-un(e)s au début, nous permet aujourd'hui de nous projeter sur les 20 prochaines années avec à la clé l'ouverture du Lycée pour la rentrée 2017 / 2018.

Ce rêve est incarné par la nouvelle dynamique portée et mise en place par le nouveau Conseil d'administration.

Les membres de ce nouveau conseil d'administration qui soutiennent l'encadrement pédagogique, l'équipe pédagogique et l'ensemble des salariés ne peuvent, et ce malgré toute l'énergie déployée quotidiennement, porter seuls le fonctionnement de notre collège.

Il est donc impératif et indispensable que vous vous engagiez et que vous preniez part à cette aventure en donnant de votre temps.

Ne pas s'investir dans l'engagement associatif c'est laisser aux bénévoles engagés le poids entier de la charge, c'est être éloigné de nos principes fondateurs et du choix que vous avez fait en souhaitant offrir à votre enfant un regard nouveau sur l'éducation qui le place au centre de nos préoccupations et qui vise à le rendre plus autonome et ouvert sur le monde.

Vous engager dans le fonctionnement du collège, c'est permettre à nos enfants, d'être acteurs conscients du monde de demain, parce qu'ils auront acquis au travers des techniques Freinet, de la pédagogie institutionnelle et de l'immersion dans la culture occitane un esprit critique et une autonomie nécessaires au mieux vivre ensemble.

Vous engager, c'est aussi leur montrer que vous faites partie du processus du mieux vivre et qu'ils ne sont pas seuls à le porter.

Pour vous engager, c'est très simple, contactez les membres du conseil d'administration, ils vous informeront sur toutes les possibilités qui sont offertes.

David Lagnier & Nicolas Valette / Coprésidents
Collègi Calandreta Leon CORDAS

Le collège Léon Cordes s'inscrit dans la continuité pédagogique du mouvement Calandreta réuni sous la Charte des [Calandretas](#).

Il fonde son projet d'établissement (élaboré par la communauté éducative et revisité tous les 5 ans) sur 4 piliers fondamentaux :

le principe de l'immersion en langue occitane et la découverte de la culture régionale, l'utilisation des pratiques pédagogiques issues du mouvement de Célestin Freinet et de la Pédagogie Institutionnelle qui valorisent la prise de responsabilités, le multilinguisme par l'ouverture vers les autres langues et cultures en s'impliquant dans le projet Familles de Langues et en organisant des échanges avec des établissements à l'étranger, et pour finir la gestion du collège par les parents d'élèves réunis en association loi 1901.

Patrick Albert / directeur pédagogique
[Collègi Calandreta Leon CORDAS](#)

II. I s t o r i c - Historique

1. Lo mouvement calandreta - Le mouvement calandreta

Les **calandretas** sont des écoles occitanes immersives dans lesquelles l'apprentissage de l'Occitan se fait en immersion. Elles sont laïques et fonctionnent sous forme d'association de loi 1901. Elles suivent le programme de l'Éducation nationale et utilisent la Pédagogie Institutionnelle, et les techniques Freinet.

La première **calandreta** s'ouvre à Pau en janvier 1980. Dès février 1980, c'est à Béziers que la seconde voit le jour, le « mouvement **calandreta** » est lancé.

Par la suite, le premier collège baptisé Leon Còrdas est créé en 1997 à Lattes et accueille une poignée d'élèves. Il déménage par la suite à Grabels puis s'installe en 2013 à Montpellier dans des locaux appartenant au Conseil Départemental, 657 rue de la Croix Verte.

Un projet de lycée est en cours à Montpellier.

En juillet 2016, ce sont 62 écoles et 3 collèges (Montpellier, Pau et Toulouse) qui existent sur 18 départements et qui scolarisent plus de 3 600 **calandrons**.

Le mouvement **calandreta** est représenté au niveau national par la « **Confederacion Calandreta** » qui s'organise en fédérations régionales composées de fédérations départementales.

Dans ce cadre, le mouvement **calandreta** crée APRENE¹ en 1995 à Montpellier. Sous convention avec le Ministère de l'Éducation nationale depuis 1996, cet établissement d'enseignement supérieur assure la formation initiale et continue des professeurs des écoles **calandreta**, en collaboration avec le CFPO (**Centre de Formacion Professionala Occitan**).

Il est affilié à l'Institut Supérieur des Langues de la République Française² (ISLRF). L'ISLRF regroupe les 5 réseaux d'écoles immersives en langues régionales : l'Occitan (**Calandreta**), l'Alsacien/mosellan (Zweisprachigkeit), le Basque (Seaska), le Breton (Diwan) et le Catalan (Bressola). Il met en place des formations complètes pour tous ceux qui souhaitent enseigner dans le domaine de la « pédagogie et de l'immersion » et le master MEEF (métier de l'enseignement, de l'éducation et de la formation) en partenariat avec les ESPE (écoles supérieures du professorat et de l'éducation).

De même, souhaitant développer l'apprentissage des autres langues latines, le mouvement **calandreta** a créé un institut de recherche Latinitas, subventionné par l'Union européenne.

2. Lo collègi - Le collège

128 élèves sont inscrits pour l'année 2016-17. Ils sont répartis en 7 classes, de la 6^e à la 3^e (2 classes de 6^e, 2 de 5^e, 2 de 4^e et 1 de 3^e).

L'internat a une capacité d'accueil de 50 élèves et s'adresse prioritairement aux jeunes habitant loin de Montpellier.

¹ <http://aprene.org/>

² <http://www.islrf.org/>

III. **Foncionament del collègi** - Fonctionnement du collège

1. **Lo personal** - Le personnel

1.1. **La còla de direccion** – *L'équipe* de direction

Elle se compose :

- d'un chef d'établissement ou directeur pédagogique (également enseignant)
- d'une directrice administrative

1.2. **La còla pedagogica e educativa** – *L'équipe* pédagogique et éducative

- Les enseignants :

Les 11 professeurs enseignent plusieurs matières. Ils travaillent à temps complet ou partiel au collège. Ils relèvent tous du Rectorat de Montpellier. 2 d'entre eux effectuent également des heures payées par l'association, l'un pour enseigner l'anglais aux élèves de 6^e, l'autre pour participer à la décharge du directeur pédagogique.

- Les animateurs :

L'équipe est composée d'une responsable de la vie scolaire, de 4 animateurs de jour, chacun référent d'une classe et de 4 animateurs de nuit en charge de l'internat.

1.3. **La còla administrativa et tecnica** – *L'équipe* administrative et technique

Elle est composée d'une secrétaire comptable, d'une comptable (1 après-midi par semaine), de 3 agents de service (affectés au ménage et à la cantine).

Ces équipes se réunissent régulièrement :

- Conseils « **de faches** » (des adultes) : réunion de l'équipe pédagogique, 1 mercredi matin sur 2
- Conseils de classe : 1 par trimestre
- Réunions d'animateurs

Les salariés ne parlant pas Occitan suivent des cours au sein du collège pour apprendre la langue.

2. **Los locals** - Les locaux

En complément des salles de cours, le collège dispose d'un CDI équipé d'ordinateurs, d'une salle de physique-chimie, d'une salle de sport avec un tatami, d'un internat.

3. **Los oraris** - Les horaires

Les cours ont lieu les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h50 à 17h10.

Il n'y a pas de cours le mercredi. Les internes dorment 2 nuits au collège.

Les élèves qui le souhaitent peuvent venir faire du soutien le mercredi matin.

IV. L'associacion – L'association

1. Engatjament associatiu – L'engagement associatif

Il est le cœur du fonctionnement du collège : il permet de participer de l'intérieur à la vie associative et de faire vivre l'un des 4 piliers du mouvement **calandreta** : FAIRE ÉCOLE ENSEMBLE (voir la charte des **calandretas**). Il est demandé aux parents un investissement de 18h minimum et une participation au sein d'une ou plusieurs commissions, qu'ils choisissent parmi la liste suivante :

- Bricolage et jardinage
- Événementiels
- Réflexions pédagogiques
- Cantine / Internat
- Informatique
- Réseau Òc
- Communication externe
- Lycée
- Textes de Références
- Erasmus +
- Recherche de financements
- Gestion des ressources humaines³

L'association de loi 1901, qui gère le collège, est composée de personnes qui adhèrent au projet, essentiellement les parents, ainsi que les membres de l'équipe pédagogique et éducative volontaires.

Elle est constituée d'un bureau, d'un conseil d'administration et des 12 commissions.

Elle tient deux assemblées générales par an, en début et en fin d'année scolaire, qui réunissent l'ensemble de ses membres. La participation de chacun est indispensable pour discuter du fonctionnement du collège et voter les décisions proposées.

Le CA se réunit deux fois par mois, en fonction de l'ordre du jour. Il est possible de devenir membre en cours d'année, il suffit de présenter sa candidature au CA. Le candidat est coopté à la majorité des voix des membres du CA.

Les commissions sont animées par un ou deux référents. Certaines se réunissent régulièrement en fonction de leurs missions et des besoins du collège.

2. Agendà - Agenda

L'année est ponctuée d'événements pour lesquels la présence et l'aide des parents sont indispensables.

Ils sont souvent festifs et favorisent les rencontres entre parents, la pérennité des traditions occitanes... La plupart permettent de récolter des fonds pour participer au fonctionnement du collège ou aux projets pédagogiques.

Les parents sont avertis par mèl et invités à s'inscrire pour participer à l'organisation. Certaines actions sont menées conjointement avec d'autres associations occitanes.

Alors, à vos agendas !

- Soirée de rentrée (accueil des nouveaux parents) : septembre
- Opération photos de classe : octobre
- Opération chocolats : novembre
- 1^{ère} journée Portes Ouvertes : novembre
- **Fèsta de la Castanha** qui tend à devenir **Fèsta de Martror** : novembre
- Opération papiers cadeaux : mi-novembre au 24 décembre
- **Fèsta de Nadal** : décembre
- 2^e journée Portes Ouvertes : janvier
- Carnaval occitan : mars
- 3^e journée Portes Ouvertes : mars
- Vide grenier : avril
- Festival des fanfares : mai ou juin
- Solsticium dans le cadre de Total Festum : juin
- **Fèsta de fin d'Anada** : juin

³ Cette commission est réservée aux membres du bureau

V. Carta de las calandretas - Charte des calandretas⁴

Traduction française de la version languedocienne, votée à l'AG de Limoux – 21/05/2005

Le mouvement Calandreta est défini par une charte qui repose sur 4 piliers fondamentaux :

- transmettre la langue et la culture occitane
- s'associer pour faire école
- immersion et pédagogie
- engagement associatif

⁴ Cette charte est en ligne, en occitan à l'adresse suivante : <http://calandreta.org/oc/lo-proiecte/>
et en français : <http://calandreta.org/fr/le-projet-fr/>

S'associar per far escòla

A Calandreta, de parents, de regents e d'amics de la lenga s'assòcian « per far escòla » en quilhant d'establiments escolars. Cada establiment Calandreta es amagestrat per una associacion.

La lenga occitana a sa plaça demest la vida associativa del moviment Calandreta.

S'associar dins la Carta Calandreta

Calandreta, establiments associatius

Los establiments Calandretas son gerits per d'associatius, son laïcs e a res non còst, son dobèrts a totes los que i vòlon escolarizar lors enfants.



Los regents a Calandreta

A Calandreta, s'associar per faire escòla vòl dire que lo ròtle del regent s'arrèsta pas a la pòrta de la classa e que lo ròtle del parent s'arrèsta pas a la gestion de la cantina e als problèmas materials. Vòl dire qu'a cada instància, a cada nivèl de decision participan activament tant de parents coma de regents.



La Confederacion Calandreta

La Confederacion Calandreta representa lo movement Calandreta al prèp del Ministèri de l'Educacion Nacionala, e servís d'interfàcia cap a las collectivitats territorialas. A per mission d'ajudar las associacions, de faire un trabalh de desvolopament e d'animar lo movement particularament pel biais del Congrès biennal de Calandreta. Fa d'ONG (Oragnisacion Non Governamental) màger per l'occitan. Es afiliada a l'ISLRF, Institut Superior de las Lengas de la Republica Francesa, ont costreja A.B.C.M Zweisprachigkeit, Bressola, Diwan e Seaska.



Immersion

Calandreta alestís las condicions d'un bilingüisme vertadièr tre l'escòla mairala, en immersion totala.

En elementari, los calandrons aprenon de legir d'en primièr en occitan. Caminan cap a las lengas e culturas romanicas e mai a totas las autras, en s'apiejar sus l'occitan coma lenga vertebrala.

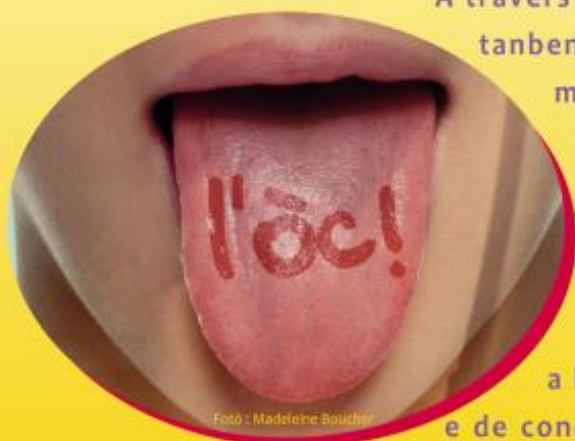
Immersion dins la Carta de Calandreta

Lo bilingüisme qu'es aquò ?

Èsser bilingüe es èsser capable de comprene, parlar e escriure amb las meteissas competéncias, doas lengas diferentas.

Occitan e lengas romanicas

A través lo bilingüisme, Calandreta se dobrís tanben cap a d'autres lengas e culturas del mond, las de la familha romanica en particular amb nòstre programa « familhas de lengas ». Aquel programa a per tòca de solicitar las capacitats dels enfants cap a las lengas. Calandreta es associat a l'Institut Latinitas que fa de recèrcas e de concepcions de metòdes d'ensenhament plurilingües de las lengas latinas.



Fotò : Madeleine Sauchet

Immersion a Calandreta

Calandreta causís lo metòde d'immersion coma basa de son projècte lingüistic : lo principi es d'ensenhar una lenga que s'utiliza coma mejan d'aprendissatge dins de domenis variats. L'emplèc de l'occitan es favorizat a cada moment de la vida escolara. Es la lenga de totas las activitats de classa e d'escòla.



Lenga d'una cultura

La lenga occitana es lenga de cultura : lo projècte pedagogic conten la descobèrta de la literatura occitana amb totes los autres aspèctes culturals de la lenga.

Los calandrons s'assabentan en classa, pauc a cha pauc, de l'airal lingüistic occitan tot, amb totes sas variants.

Cada establiment Calandreta participa a l'accion culturala occitana e se religa a la vida culturala de son canton. Aquò balha de sens a la lenga pels calandrons, enauça lo vam dintre la Calandreta, alestís de convivéncia e de coesion.

Lenga d'una cultura dins la Carta Calandreta

Occitan : cultura viva de son parçan

Mantuna fèsta actuala de nòstre país coma Carnaval, Sant Joan... son tiradas de la cultura populara occitana e fan partida integranta del projècte Calandreta.

Los enfants ausisson sus aqueles tempses fòrts la lenga clantir per carrièra, çò que favoriza tant la coneissença de la cultura occitana coma una preséncia fòrta de la lenga occitana en defòra de l'escòla.



Transmettre una lenga es partejar una cultura...

de representacions, de comportaments, de biais que son especificament del país...

Lo vertadièr bilingüisme compòrta non solament lo domeni estructural de dos còdes lingüistics, mas mai prigondament, la possession de dos sistèmas de pensada, de doas culturas...

Lo vertadièr bilingüisme es a l'encòp un biculturalisme

Occitan : lenga d'ensenhament e de cultura

L'occitan es lenga d'usatge a l'escòla. Indissociable de sa cultura : contes, cants, creacions teatrales servisson de supòrt a l'aprendissatge.

Amb lors produccions, los enfants participan a la cultura occitana d'uèi.



Pedagogia

Calandreta amb los regents, organizats en còlas pedagogicas e en partenariat amb l'establiment APRENE, porgís un metòde de pedagogia que ten compte principalament, dins sa practica, dels trabalhs dels corrents pedagogics « Tecnicas Freinet » e « Pedagogia Institucionala » .

Pedagogia dins la Carta Calandreta

A Calandreta, la classa es pas un grop de consomacion de saber, mas un grop de produccion e d'escambis.

La classa cooperativa permet d'aprene a legir, escriure, comptar e grandir.

D'institucions son mesas en plaça per :

- Balhar la paraula als enfants amb lo « Que de nòu ? », « los tèxtes liures », la « boita de questions ».

- Balhar de libertats, e de responsabilitats, per progressar a son ritme e ajudar l'aprendissatge mutual amb las « cintas de colors » e « los mestièrs ».

- Favorizar los escambis e pacificar las relacions amb la « moneda interiora ».

- Practicar la ciutadانيتat, regular la vida de grop, faire bolegar las causas sens que tot s'abausone amb lo « conselh setmanier ».

Calandreta practica una pedagogia activa dins la dralha de Fernand Oury (pedagogia institucionala) e en amont de Celestin Freinet (Tecnicas Freinet). Sos objectius son de contribuir a la construccion de la personalitat dels mainatges, d'afavorir lor desvolopament cognitiu e qu'aprengan d'aprene tot en aquerir de coneissenças e de saber, en conformitat amb las instruccions oficialas de l'Educacion Nacionala.



L'enfant es considerat coma una persona, un subjècte, e pas coma un escolan de formatar.

« las classas Calandretas que practican aquela pedagogia son pas bilingüas, mas trilingüas : parlan occitan, francés mas tanben la lenga del subjècte. » Renat Laffitte



VI. Las institucions - Les institutions

1. La lenga - La langue

L'apprentissage de la langue se fait en immersion. A chaque fois que cela est possible, les cours sont enseignés en Occitan. Le bilinguisme favorise l'ouverture vers d'autres cultures et modes de pensée. Il permet de développer la curiosité, la tolérance, l'acceptation de l'autre et de la différence...

2. Los conselhs - Les conseils

C'est une instance de régulation et de décision menée par les collégiens. Ils sont un lieu d'échanges où chacun peut discuter sur ce qui se passe au sein du collège. Ils sont régis par des règles précises : ne pas se moquer, ne pas couper la parole, écouter les autres, lever la main pour prendre la parole.

Les élèves se répartissent les rôles : un président mène le conseil et distribue la parole, un secrétaire note ceux qui veulent parler et ce qui est dit. Le conseil aborde plusieurs points : administratif, collège, classe (informations, propositions, multa - sanction).

Ce sont essentiellement les collégiens qui alimentent l'ordre du jour.

Il existe différents conseils qui réunissent les élèves et les adultes.

- **Lo conselh de la classa** - Le conseil de classe :

Il a lieu une fois par semaine en présence des collégiens, de leur professeur principal et de l'animateur référent de la classe.

- **Lo conselh d'establiment** - Le conseil *d'établissement* :

Il se tient une fois par mois et rassemble les élèves, l'équipe pédagogique ainsi que les salariés qui le souhaitent.

3. Las leis - Les lois

Elles sont définies dans chaque classe par les élèves en début d'année. Elles régissent la vie du groupe et participent au respect de chacun.

4. Los nivèls de responsabilitat - Les niveaux de responsabilité

Appelés également niveaux de comportement, ils définissent les droits et les devoirs des élèves dans chaque niveau. Il en existe 6. Pour accéder au niveau supérieur, l'élève fait une demande au conseil de classe. Cette demande est discutée entre les professeurs et les élèves. La proposition passe au vote (seuls les élèves ayant le même niveau de responsabilité ou un niveau supérieur peuvent voter). Si elle est acceptée, elle passe en conseil de **fatches** - adultes. En cas d'accord, elle est soumise au vote en conseil d'établissement pour validation.

5. Avaloracion - Evaluation

Les élèves sont évalués grâce à des barrettes de couleurs : vert, jaune, orange et rouge. Cela leur permet de suivre leur progression dans l'acquisition des savoirs et des compétences et de prendre conscience de ce qu'ils doivent retravailler.

Les notes apparaissent dans le bulletin en 4^e mais uniquement sous forme de moyenne pour chaque matière. Elles sont calculées à l'aide de l'application « Sacoche ».

6. **Los talhièrs** - Les ateliers

Les ateliers sont mis en place à la demande et/ou à l'initiative des collégiens. Ils sont organisés par les jeunes eux-mêmes en fonction de leur niveau de responsabilité ou supervisés par un adulte. Ils se déroulent durant la pause méridienne.

7. **Lo trabalh individual** - Le travail individuel

Dans l'emploi du temps de la semaine, les élèves ont un créneau réservé au travail individuel. Ils ont la possibilité de faire leurs devoirs, de bénéficier d'une remédiation en cas d'évaluation non réussie, de pratiquer une activité personnelle.

8. **Los descantonats** - Les décroisonnés

Des ateliers décroisonnés sont organisés dans le cadre de projets pédagogiques. Les groupes sont composés d'élèves provenant des 4 niveaux de classe. Ils travaillent sur différentes thématiques, c'est le cas par exemple de la semaine de la presse.

9. **Los mediators** - Les médiateurs

Une équipe de collégiens médiateurs aide à régler les conflits entre pairs dans le respect de chacun. Les élèves volontaires ont suivi une journée de formation et se partagent des permanences sur les temps de récréation et la pause méridienne. Des « **conselhs de regulacion** » sont mis en place régulièrement. En fin d'année, tous les médiateurs des différents établissements passent une journée ensemble, afin de valoriser leur engagement.

VII. Organizacion pedagogica - Organisation pédagogique

1. La pedagogia - La pédagogie

Le mouvement **calandreta** et les enseignants organisés en équipes pédagogiques et en partenariat avec l'établissement APRENE, proposent une méthode pédagogique qui tient compte principalement dans sa pratique du travail des courants pédagogiques techniques Freinet et pédagogie institutionnelle.

Le mouvement **calandreta** pratique une pédagogie active dans la lignée de Fernand Oury (pédagogie institutionnelle) et en amont de Célestin Freinet (techniques Freinet). Ses objectifs sont de contribuer à la construction de la personnalité des enfants, de favoriser leur développement cognitif et ainsi leur capacité d'apprentissage autonome des connaissances et des savoirs.

L'enfant est considéré comme une personne, un sujet et non comme un élève à formater.
« Les classes **Calandretas** qui pratiquent cette pédagogie ne sont pas bilingues mais trilingues : elles parlent occitan, français mais aussi la langue du sujet. », René Laffitte.

2. Latinitas e familhas de lengas - Latin et familles de langues

- Familles de langues : dans le cadre du projet « familles de langues », les élèves découvrent d'autres langues proches de l'occitan.
- Latin : il est enseigné à partir de la 5^e.
- Le croisement des langues s'opère également avec d'autres établissements de langues régionales ou étrangères via des projets spécifiques : projet européen Erasmus+...
- Langues enseignées : Espagnol en LV1, l'Anglais en LV2 dès la 6^e puis renforcé dès la 4^e, Occitan.
Des cours d'Occitan spécifiques sont organisés pour les non-**calandrons**.

3. Los projèctes - Les projets

- Des projets européens Erasmus + sont régulièrement montés avec des parents et des enseignants.
- Des classes de découvertes faisant partie intégrante du projet du collège sont organisées en classes de 5^e et 3^e. Les enseignants et les élèves y travaillent conjointement.
- De nombreux projets sont menés au fil de l'année dans les différents niveaux. Ils peuvent être initiés par les enseignants, les parents ou les élèves.

4. Lo seguit dels escolans - Le suivi des élèves

Les parents ont la possibilité de suivre la progression de leur enfant par le biais de plusieurs outils :

- « Le Cahier de textes en ligne » permet de consulter le travail à faire à la maison : <http://cahier.collegileoncordas.fr/>
- « Sacoche » est une application en ligne qui permet de suivre l'évolution des compétences de son enfant : <http://sacoche.ac-montpellier.fr/>. En début d'année, l'élève reçoit un identifiant et un mot de passe pour se connecter.
- La messagerie électronique : la liste des adresses mèls de l'ensemble des enseignants et salariés est envoyée sous forme de fichier à chaque parent.

Si un élève rencontre des difficultés, il a la possibilité de :

- demander une remédiation (il s'agit de refaire une évaluation)
- bénéficier de cours de soutien

5. La refòrma del collègi - La réforme du collège⁵

Les nouveaux programmes en œuvre depuis la rentrée 2016 déclinent et précisent les compétences du nouveau socle commun.

Comme à l'école primaire, les programmes sont définis par cycle de 3 ans et organisés de façon plus cohérente et progressive.

- Cycle 3, « cycle de consolidation » CM1, CM2, 6^e. Il assure la continuité et la cohérence des apprentissages, en prenant appui sur un programme d'enseignement rédigé pour l'ensemble des trois années
- Cycle 4, « cycle d'approfondissements » 5^e, 4^e, 3^e. Il permet aux élèves de développer leurs connaissances et compétences dans différents champs disciplinaires.

Le socle commun de connaissances, de compétences et de culture présente ce que tout élève doit savoir et maîtriser à la fin de la scolarité obligatoire.

L'élève engagé dans la scolarité apprend à réfléchir, à mobiliser des connaissances, à choisir des démarches et des procédures adaptées, pour penser, résoudre un problème, réaliser une tâche complexe ou un projet, en particulier dans une situation nouvelle ou inattendue.

Le socle commun de connaissances, de compétences et de culture est constitué de cinq domaines :

1. Les langages pour penser et communiquer
2. Les méthodes et outils pour apprendre
3. La formation de la personne et du citoyen
4. Les systèmes naturels et les systèmes techniques,
5. Les représentations du monde et l'activité humaine

Chacun de ces domaines vise des objectifs précis :

1. comprendre, s'exprimer en utilisant la langue française à l'oral et à l'écrit
2. comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale
3. comprendre, s'exprimer en utilisant les langages mathématiques, scientifiques et informatiques
4. comprendre, s'exprimer en utilisant les langages des arts et du corps

Des modalités d'apprentissage différentes sont mises en place pour aborder les connaissances des programmes :

- sous la forme d'un accompagnement personnalisé (AP) pour tous les élèves, étendu à chaque niveau de classe du collège, 3h en 6^e, 1 à 2 heures/semaine en cycle 4. Les temps d'AP sont une occasion privilégiée d'utiliser différentes modalités pédagogiques : médiation entre élèves, tutorat, séances d'entraînement... Ils permettent de diversifier les types de regroupements d'élèves : groupe classe, groupes de besoins, groupes de compétences... selon les choix des équipes enseignantes et en fonction des besoins repérés.
- sous la forme de projets dans les enseignements pratiques interdisciplinaires (EPI) au cycle 4 (2 à 3 heures/semaine). Ils permettent aux élèves de mieux comprendre ce qu'ils apprennent en le mettant en pratique, et de mieux maîtriser les rapports entre les différents savoirs en s'appuyant sur plusieurs disciplines, comme le font les situations de la vie quotidienne. En EPI, les élèves vont préparer et mener des projets aboutissant à des productions, seuls ou en groupes.
- un apprentissage renforcé des langues vivantes étrangères ou régionales : LV1 dès le CP, LV2 dès la 5^e, avec + 25% d'enseignement de LV2

⁵ Pour en savoir plus : http://www.education.gouv.fr/pid25535/bulletin_officiel.html?cid_bo=90913

L'évaluation des acquis des élèves

L'objectif principal de l'évaluation est de montrer aux élèves ce qu'ils maîtrisent déjà, et dans quelle mesure, ce qu'ils doivent encore travailler pour parvenir à une maîtrise suffisante des objectifs fixés. Cette évaluation doit donc être bienveillante pour faire un état des lieux objectif. Avant de faire un bilan des acquis, l'évaluation doit participer à la formation.

Le livret scolaire de chaque élève l'accompagnera du CP à la 3^e, permettant ainsi un suivi des acquis sur toute la scolarité obligatoire.

Il comportera des informations sur les résultats et les progrès de l'élève, les modalités spécifiques d'accompagnement et les projets mis en œuvre dans le cadre des EPI ou des parcours.

À la fin du collège, le diplôme national du brevet (DNB) est décerné aux élèves en fonction de leur niveau de maîtrise du socle commun et des résultats à un examen en fin d'année de 3^e.

Les parcours éducatifs

Au cours de leur scolarité, les élèves suivent quatre parcours éducatifs :

- le parcours citoyen se construit autour du nouvel enseignement moral et civique, d'une éducation aux médias et à l'information.
- le parcours Avenir permet de la 6^e à la terminale de construire son parcours individuel d'information, d'orientation et de découverte du monde économique et professionnel.
- le parcours d'éducation artistique et culturelle (PEAC) permet d'acquérir une culture artistique personnelle tout en diversifiant ses moyens d'expression.
- le parcours éducatif de santé permet d'explicitier ce qui est offert aux élèves en matière de santé, dans les domaines de l'éducation, la prévention et la protection.

6. **L'avenir dels collegians** – *L'avenir* des collégiens

En fin de 3^e, les jeunes ont bénéficié de plusieurs années de bilinguisme et ont acquis une grande ouverture pluriculturelle.

La formation dispensée au collège ouvre la voie vers l'ensemble des filières proposées dans les lycées. Les élèves sont accompagnés dans leur orientation en fonction de leurs désirs et de leur personnalité.

Le mouvement **calandreta** envisage l'ouverture d'un lycée, avec dans un premier temps une classe de seconde.

VIII. Pichòt cors d'occitan - Petit cours d'occitan

Votre enfant vient de rentrer au collège et pour réussir une bonne immersion dans la langue des troubadours, nous vous proposons ce petit cours. N'hésitez pas à vous « jeter à l'eau », les enseignants et les associatifs seront toujours là pour vous aider dans cette démarche.

Bon courage et... a lèu.

1. Règlas d'accentuacion

- Tot mot acabat per una consonanta es accentuat sus la darrièra sillaba.

Exemple : bon **jorn**

- Tot mot acabat per una vocala es accentuat sus la abans-darrièra sillaba.

Exemple : sill**aba**

MÈFI ! : las « s » del plural dintran pas dins l'accentuacion.

Exemple : las vilas **grandas**

Quand un mot escapa a aquelas règlas, pòrta un accent tonic escrich. L'accent es totjorn tonic, marca la sillaba accentuada. Tota sillaba accentuada es tonica

Exemple : gramercés aquí Sénher

Tanben, la conjugason a son pròpri foncionament. Los « n » e « s » finals coma en espanhòl remandan l'accent sus la abans-darrièra sillaba.

Exemple : marchas marchan

1. Règles d'accentuation

- Tout mot finissant par une consonne est accentué sur la dernière syllabe.

Exemple : bon **jorn**

- Tout mot finissant par une voyelle est accentué sur l'**avant**-dernière syllabe.

Exemple : sill**aba**

ATTENTION ! : Les « s » du pluriel ne rentrent pas dans l'accentuation.

Exemple : las vilas **grandas**

Quand un mot échappe à ces règles, il porte un accent tonique écrit. L'accent est toujours écrit, il marque la syllabe accentuée. Toute syllabe accentuée est tonique.

Exemple : gramercés aquí Sénher

De même, la conjugaison a son propre fonctionnement. Les « n » et « s » finaux comme en espagnol renvoient l'accent sur l'avant dernière syllabe.

Exemple : marchas marchan

2. Los sons

2.1. Las vocales

Lo « a » inicial o central se dich coma en francés

Exemple : abans

Lo « a » final a un son pròpri en l'occitan ; entra « a » et « o ». Es un « o » dobèrt.

Exemple : escòla

Lo « à » se dich totjorn « a ».

L'accent marca la tonicitat.

Lo « á » pòt aver de prononciacions diferentas segon los dialèctes.

Lo son « e » existís pas en occitan. Se prononcia generalament « é » o « è » si es accentuat.

Lo « e » es jamai mut.

Pòt èsser dubert, « è », o barrat, « e » ou « é » que marca l'accent tonic.

Exemple : una lèbre / perdequé

Lo « i » se dich « i » come dins « midi ». ... « í » (accent aigut) quant es tonic.

Exemple : un lapi(n) / pastís

Lo « i » accentuat cambia jamai de prononciacion.

Lo « o », non accentuat o amb l'accent aigut se dich «ou» quand est tonic (« o » o « ó »).

Lo « ò » se dich « o ».

Exemple : romegós / una pòrta

Lo « u » se ditch totjorn « u » coma en francés.

Exemple : la luna

2. Les sons

2.1. Les voyelles

Le « a » initial ou central se dit comme en français.

Exemple : abans

Le « a » final a un son propre en l'occitan ; entre « a » et « o ». C'est un « o » ouvert.

Exemple : escòla

Le « à » se dit toujours « a ».

L'accent marque la tonicité.

Nota : le « á » peut avoir des prononciations différentes selon les dialectes.

Le son « e » n'existe pas en occitan. Il se prononce généralement « é » ou « è » s'il est accentué.

Le « e » n'est jamais muet.

Il peut être ouvert, noté « è », ou fermé, noté « e » ou « é » qui marque l'accent tonique.

Exemple : une lèbre / perdequé

Le « i » se dit « i » comme dans « midi ». On le note « í » (accent aigut) lorsqu'il est tonique.

Exemple : un lapi(n) / pastís

Le « i » ne change jamais de prononciation même accentuée.

Le « o », non accentué ou avec l'accent aigut se dit «ou» lorsqu'il est tonique (« o » ou « ó »).

Le « ò » se dit « o ».

Exemple : romegós / une pòrta

Le « u » se dit toujours « u » comme en français.

Exemple : la luna

L'accent agut accentua la letra sens cambiar lo son al contrari de l'accent grèu.

Exemple : Porta me la clau de la pòrta / Aqui un tipe sòbri

L'accent aigu accentue la lettre sans changer le son au contraire de l'accent grave.

Exemple : Porta me la clau de la pòrta / Aqui un tipe sòbri

2.2. Las consonantas

En rèla generala, an la meteissa prononciacion qu'en francés.

Totes las consonantas se prononcian.

Qualques dialèctes prononcian pas las consonantas finalas.

Exemple : de ma(n) / parti(r)

2.2. Les consonnes

En règle générale, elles ont la même prononciation qu'en français.

Toutes les consonnes se prononcent.

Nota : Certains dialectes ne prononcent pas les consonnes finales.

Exemple : de ma(n) / parti(r)

2.3. Las grafèmas

« lh » corresponda al « ill » frances.

Exemple : una filha

« nh » corresponda al « gn » frances.

Exemple : una montanha

En rèla generala, quand doas consonantas se seguisson (quicòmmai que « pl », « pr », « tr », « rn », ...) s'enprononcia pas que la segonda.

Exemple : la se(t)mana / l'espera(t)la.

2.3. Les graphes

« lh » correspond au « ill » français.

Exemple : une fille

« nh » correspond au « gn » français.

Exemple : une montagne

En règle générale, lorsque deux consonnes se suivent (autres que « pl », « pr », « tr », « rn », ...), on ne prononce que la seconde.

Exemple : la se(t)mana / l'espera(t)la.

2.4. Los diftongs

L'occitan es una lenga diftonguada. Los diftongs son sonòrs.

« ai » se prononcia totjorn coma dins lo mòt francés « travail ».

« ei » se prononcia totjorn coma dins lo mòt francés « réveil ».

« au » rend compte del son « a-ou ».

Exemple : l'aura

« oi » rend compte del son « ou-i ».

Exemple : una boita

« òi » rend compte del son « o-i ».

Exemple : un autbòi

« òu » rend compte del son « ò-ou ».

Exemple : tot nòu

« eu » rend compte del son « é-ou ».

Exemple : beure

« èu » rend compte del son « è-ou ».

Exemple : batèu

2.4. Les diphtongues

L'occitan est une langue diphtonguée. Les diphtongues sont sonores.

« ai » se prononce toujours comme dans le mot français « travail ».

« ei » se prononce toujours comme dans le mot français « réveil ».

« au » rend compte du son « a-ou ».

Exemple : l'aura

« oi » rend compte du son « ou-i ».

Exemple : une boîte

« òi » rend compte du son « o-i ».

Exemple : un autbøi

« òu » rend compte du son « ò-ou ».

Exemple : tout nou

« eu » rend compte du son « é-ou ».

Exemple : beure

« èu » rend compte du son « è-ou ».

Exemple : batøu

2.5. Los trifongs

Existís tanben de trifongs coma « ieu », « uèi », « uòu »...

(Nota : ieu : moi ; uèi : aujourd'hui ; uòu : oeuf)

Exemple : Adíu, qual rauba un uòu de ièu me rauba un buòu.

2.5. Les triptongues

Il existe aussi des triptongues telles que « ieu », « uèi », « uòu »...

(Nota : ieu : moi ; uèi : aujourd'hui ; uòu : oeuf)

Exemple : Adíu, quel rauba un uòu de ièu me rauba un buòu.

Pichòt lexic occitan - Petit lexique occitan

bonjorn	bonjour	enfant	enfant
adièu	bonjour, au revoir	pichon	petit (enfant)
al reveire	au revoir	un garçon / una filha	un garçon / une fille
a lèu	à bientôt	lo regent / la regenta	l'instituteur / l'institutrice
a deman	à demain	escòla	école
al còp que ven	à la prochaine	classa	classe
d'accòrdi	d'accord	corredor	couloir
un òme / una femna	un homme / une femme	diluns	lundi
sénher / dòna	monsieur / madame	dimars	mardi
cartipèl	cartable	dimècres	mercredi
que de nòu	quoi de neuf	dijòus	jeudi
moneda	monnaie	divendres	vendredi
cossì vas ?	comment ça va ?	dissabte	samedi
concha	ceinture	dimenge	dimanche
conselh	conseil	l'ostal	la maison
las vacanças	les vacances	associacion	association
se te plai	s'il te plaît	merce plan	merci beaucoup
se vos plai	s'il vous plaît	a lèu	à bientôt
potons	bisous		

Per parlar amb los enfants - Pour parler avec les enfants

vas plan ?	tu vas bien ?	es pas encara l'ora de dintrar	ce n'est pas encore l'heure de rentrer
de que vòls ?	que veux-tu ?	te'n cal parlar a ton professor	il te faut en parler à ton professeur
sès malaut ?	tu es malade ?	o te cal dire al conselh de classa	il te faut le dire au conseil de classe
per de qué ploras ?	pourquoi pleures-tu ?	o te cal dire al conselh de collegi	il te faut le dire au conseil de collège
sès tombat (tombada) ?	tu es tombé(e) ?	adièu a totes – adieusiatz	au revoir à tous
ont vas ?	où vas-tu ?	es teu aquel vestit ?	il n'est pas à toi ce vêtement ?
te parli	je te parle	de qual es aquel cartipèl ?	à qui est ce cartable ?
espèra aici	attends-moi ici	dintra dins ta classa	rentre dans ta classe
es pas res – aquò rai	ce n'est rien	tanca la pòrta, se te plai	ferme la porte, s'il te plaît
aquò fa pas res	ça ne fait rien	es al telefòn	il est au téléphone
de qual es aquel vestit ?	à qui est ce vêtement ?	pas tant de bruch sioplet	pas tant de bruit s'il vous plaît
demòra amb Francesa	reste avec Françoise	cal pas tustar	il ne faut pas taper (cogner)
ont es Patric ?	où est Patrick ?	cal pas far aquò	il ne faut pas faire cela
es pas aquí	il n'est pas là	vòls anar als comuns ?	tu veux aller aux toilettes ?
doçament	doucement	qualqu'un te faguèt mal ?	quelqu'un t'a fait mal ?
es a la cosina	il est à la cantine	es ora, cal dintrar	c'est l'heure, il faut rentrer
aquò non	ça non	cal cargar lo mantèl	il faut mettre le manteau
es l'ora de manjar	c'est l'heure de manger		